

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 1

Artikel: Der winterliche Alpinismus = Winter mountaineering = Alpinisme hivernal = L'alpinismo invernale

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777932>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Oberwalliser Ski- und Winter-Hochtourengebiete an der Furka-Oberalpbahn wurden in den letzten Jahren erschlossen, Galmihornskihütte – The Alpine ski-runs and winter climbs around the Furka-Oberalp Railway, in the upper Valais, were only discovered a few years ago, Galmihorn Ski Hut – La région de ski et de tours d'hiver du Haut-Valais sur la ligne Furka-Oberalp, récemment ouverte aux sportifs. La cabane de skieurs de Galmihorn – Le regioni escursionistiche e sciistiche dell'Alto Vallese, sulla linea Furka-Oberalp, schiuse agli sportivi in questi ultimi anni. La Capanna di Galmihorn

Der winterliche Alpinismus

ist gleichsam die andere Seite des Abfahrtsportes. Wer die Berge im Sommer kennt, findet im Winter eine andere Welt. Das Landschaftsbild ist vollkommen verwandelt durch das Licht des Schnees. Für Ski-Hochtouren ist der späte Winter und der Frühling die beste Jahreszeit. In Graubünden, im Gotthardmassiv, im Berner Oberland und im Wallis werden jeweils um Ostern Ski-Hochtourenmeetings durchgeführt.

Winter Mountaineering

This, perhaps the least expected development of ski-ing, has opened new horizons to the alpinist. The peaks, in Winter hitherto unassailable, have a wondrous appeal, rising from a world of snow in a blaze of vivid light — light from the sun and light cast back from the mirror of snow. For Alpine ski-ing the late Winter months and early Spring afford the best conditions. Easter Ski Meets are held yearly in the Grisons, the Gotthard region, the Bernese Oberland and Valais region.

Alpinisme hivernal

Nos vacances d'hiver, qui naguère s'écoulaient sans emploi, ont pris une signification singulière depuis que nous avons appris à les dédier à la montagne. Grâce au ski, nos montagnes seront bientôt plus fréquentées en hiver qu'en été. En fait il est peu de spectacles aussi magiques que celui des Alpes sous la neige. Une journée passée dans l'enchantement tout argent et azur des glaciers et des cimes vous laisse le souvenir d'une grande aventure du cœur. Tandis que vous glissez sur vos étroites planches à travers monts et vaux, soudain l'éblouissement vous cloue sur place, le mur de lumière vous arrête. Et quel tableau, quand du sommet conquis vous embrassez à la ronde de monde des cimes étincelantes debout sous l'azur trop foncé du ciel...

L'alpinismo invernale

Chi conosce le montagne d'estate, trova nell'inverno un tutt'altro mondo. L'aspetto del paesaggio è totalmente trasformato dalla luce della neve. Per le escursioni in sci la miglior stagione dell'anno è il tardo inverno o la primavera. Nei Grigioni, nel massiccio del Gottardo, nell'Oberland bernese e nel Vallese vengono indetti occasionalmente, a Pasqua raduni sciistici d'alta montagna.



Phot.: Alpar, Klopfenstein

Die Windspillen-Abfahrt bei Gstaad vom Flugzeug aus gesehen. Im Hintergrund die Hochalpen des Berner Oberlandes und des Wallis – The Windspillen ski run at Gstaad, as seen from an aeroplane. Background: the Alps of the Bernese Oberland and the Valais – La descente de Windspillen près Gstaad, vue d'avion. En arrière les cimes de l'Oberland bernois et du Valais – La discesa delle Windspillen, presso Gstaad, vista dall'aeroplano. Nello sfondo: le Alpi dell'Oberland bernese e del Vallese